

KARTA ZGŁOSZENIA ZAWODNIKA / ENTRY FORM

SEZON (SEASON) _____

.....
pieczętka klubu z nazwą i adresem
stamp of the club with its name and address

nazwisko: family name:		imię: surname:	
data urodzenia: date of birth:		obywatelstwo: nationality:	Federacja Narodowa: FMN:

1. Zawodnik DMP oświadcza, iż będzie startował w okresie danego sezonu objętego kontraktem w następujących rozgrywkach ligowych:

- 1) liga narodowa zawodnika: _____
[wpisać kraj ligi dla której zawodnik posiada licencję krajową FMN / jeżeli FMN nie organizuje rozgrywek ligowych lub gdy zawodnik nie startuje w lidze narodowej wpisać POLSKA],
klub zagraniczny _____
[wpisać nazwę klubu w lidze narodowej / jeżeli wpisano POLSKA jako ligę narodową wpisać – „nie dotyczy”],
- 2) liga drugiego wyboru: _____
[wpisać POLSKA jeżeli zawodnik posiada licencję krajową FMN, która organizuje rozgrywki ligowe / w pozostałych przypadkach wpisać kraj ligi drugiego wyboru],
klub zagraniczny _____
[wpisać nazwę klubu w lidze drugiego wyboru / jeżeli wpisano POLSKA jako ligę drugiego wyboru wpisać – „nie dotyczy”],
- 3) liga trzeciego wyboru: _____
[wpisać kraj ligi trzeciego wyboru],
klub zagraniczny _____
[wpisać nazwę klubu zagranicznego w lidze trzeciego wyboru],
- 4) liga czwartego wyboru: _____
[wpisać kraj ligi czwartego wyboru],
klub zagraniczny _____
[wpisać nazwę klubu zagranicznego w lidze czwartego wyboru].

Zawodnik i klub przyjmują do wiadomości, że start zawodnika DMP w większej liczbie rozgrywek ligowych w danym sezonie, niż w wymienionych w ust.2 powyżej, stanowi istotny problem dla ustalania dat meczów w lidze polskiej i w związku z powyższym w przypadku zakontraktowania przez Zawodnika dodatkowych startów w sezonie w innych ligach niż w wymienionych w ust. 2 powyżej, potwierdzenie zawodnika do startów w lidze polskiej zostanie natychmiast cofnięte, co będzie traktowane jako ciężkie naruszenie warunków Kontraktu przez Zawodnika, a także będzie stanowiło podstawę do jego odpowiedzialności dyscyplinarnej.

1. The DMP's rider hereby declares that he will participate in the following leagues in a given season covered by the contract:

- 1) the rider's national league: _____
[fill in the country of a league for which the rider possesses national licence of FMN / if FMN does not organise league competitions or if the rider do not attend in national league competition – fill in POLAND],
foreign club: _____
[fill in the name of the club in the national league / if POLAND has been filled in as a country of the national league fill in – “not applicable”],
- 2) league of the second choice: _____
[fill in POLAND if the rider possesses national licence of FMN, which organises league competitions / in other situations fill in the country of the league of the second choice],
foreign club: _____
[fill in the name of the club in the league of the second choice / if POLAND has been filled in as a country of the league of the second choice fill in – “not applicable”],
- 3) league of the third choice: _____
[fill in the country of the league of the third choice],
foreign club _____
[fill in the name of the club in the league of the third choice],
- 4) league of the fourth choice: _____
[fill in the country of the league of the fourth choice],
foreign club _____
[fill in the name of the club in the league of the fourth choice].

The rider and the club hereby accept and acknowledge that the DMP's rider participation in more league competitions in a given season than mentioned in section 2 above constitutes a significant problem for scheduling dates of matches in the Polish league and in connection with the above, in case the rider enters into contract concerning participation in a given season in additional league competitions, other than mentioned in section 2 above, the rider's confirmation for participation in the Polish league will be instantly revoked, which will be considered as gross infringement of the contract's terms and conditions by the rider and will also constitute a basis for the rider's disciplinary liability.

Podpisy / Signatures:

Klub / club

zawodnik / rider

.....
Data, podpis i pieczętka
osoby upoważnionej

.....
Data i podpis zawodnika
Date and rider's signature

Date, signature and stamp
of the authorised party

.....
Data i podpis opiekuna prawnego (1)
Date and legal guardian's signature (1)

.....
Data i podpis opiekuna prawnego (2)
Date and legal guardian's signature (2)

2. Klub i zawodnik zgodnie stwierdzają, że zapoznali się z wszelkimi regulaminami PZM (w szczególności z regulaminami sportu żużlowego), Ekstraliga Żużlowa sp. z o.o., FIM, FIM EUROPE oraz załącznikami do nich i że akceptują ich treść w całości oraz bez zastrzeżeń, a także przyjmują do wiadomości i akceptują, że każda zmiana treści regulaminów PZM (w szczególności regulaminów sportu żużlowego), Ekstraligi Żużlowej sp. z o.o., FIM, FIM EUROPE lub załączników do nich będzie oznaczała, iż z datą wejścia w życie zmienionych przepisów ulegnie zmianie treść stosunku prawnego pomiędzy klubem i zawodnikiem, a także pomiędzy klubem i zawodnikiem, a PZM i Ekstraligą Żużlową sp. z o.o.

2. *The club and the rider accordingly certify that they are acquainted with all the rules of the PZM (particularly with the speedway ones), Ekstraliga Żużlowa sp. z o.o., FIM and FIM EUROPE as well as with the appendices to the rules and they accept the essence of the rules in whole and without reservation. They also acknowledge and accept that each revision to the rules and appendices will be meant that with the date of revision coming into force, the content of legal relationship among the club, the rider, the PZM and Ekstraligą Żużlową sp. z o.o will change.*

3. Zawodnik potwierdza swoim podpisem, że zna odpowiednie regulaminy PZM, EŻ sp. z o.o., FIM, FIM EUROPE oraz regulaminy sportu żużlowego i zobowiązuje się do wykonywania przewidzianych w przepisach obowiązków zawodnika oraz do przestrzegania warunków uprawiania sportu żużlowego, w tym także do poddania się odpowiedzialności dyscyplinarnej.

3. *The rider confirms with his signature that he is familiar with the regulations of PZM, EŻ Sp. z o.o., FIM, FIM EUROPE and speedway rules and undertakes to carry out the rider's obligations foreseen in the regulations and to respect the conditions for conducting the sport of speedway, including subjecting himself to disciplinary liability.*

4. Przedstawiciel klubu potwierdza jednocześnie swoim podpisem zobowiązanie klubu do wykonywania obowiązków przewidzianych w przepisach i regulaminach PZM, EŻ Sp. z o.o., FIM, FIM EUROPE oraz regulaminach sportu żużlowego.

4. *The club representative simultaneously confirms with his signature the club's undertaking to perform the duties foreseen in the rules and regulations of PZM, EŻ Sp. z o.o., FIM, FIM EUROPE and speedway rules.*

5. Zawodnik informuje, że w bieżącym sezonie zamierza startować w następujących zawodach FIM oraz FIM Europa:

[zaznaczyć „X” w tabeli poniżej wszystkie zawody FIM oraz FIM Europa, w których zawodnika ma zamiar wystartować w danym sezonie].

Informacja o startach w zawodach FIM oraz FIM Europa będzie użyta do planowania kalendarza meczowego, a brak podania kompletnej listy takich zawodów przez zawodnika może spowodować, iż nastąpi nałożenie się dat zawodów objętych podpisanym kontraktem i zawodnik nie będzie w stanie wziąć udziału w zawodach ligi polskiej.

5. *The rider hereby informs that in the present season he intends to participate in the following FIM and FIM Europe competitions:*

[mark by "X" in the table below all FIM and FIM Europe competitions, in which the rider intends to participate in a given season].

Information about participation in FIM and FIM Europe competitions will be used for planning match calendar (schedule) and lack of complete information about such competitions by the rider may result in collision between dates of competitions covered by the signed contract and the rider will not be able to participate in the Polish league competitions.

IMS GP / SGP	
IMS GP Kwalifikacje / Qualification	
DMS / SWC Puchar Narodów / Speedway of Nations	
IMSJ / Speedway Under 21	
DMS / Team Speedway Under 21	
World Speedway League	
IME / Individual Speedway European Championship	
IMEJ / Individual Speedway U21 European Championship	
DMEJ / Team Speedway U21 European Championship	
MEP / European Pairs Speedway Championship	

6. Zawodnik DMP przyjmuje do wiadomości, wyraża zgodę i akceptuje, iż terminy meczów ligi polskiej, mogą być wyznaczane w dni treningów do zawodów FIM i FIM Europa wszelkich szczebli i w takim przypadku weźmie on udział w meczach ligi polskiej.

6. *The DMP's rider hereby accepts and acknowledges that dates of the matches in the Polish league may be scheduled on days of training for FIM and FIM Europe competitions of all levels and in such a case the rider shall participate in the Polish league matches.*

7. Zawodnik oraz przedstawiciel klubu wyrażają swoim podpisem zgodę na poddanie sporów cywilnych o prawa majątkowe, wynikające z podpisanego kontraktu lub umowy dodatkowej wynikającej z treści Regulaminu Przynależności Klubowej w Spocie Żużlowym, kompetencji Trybunału Związku działającemu jako sąd polubowny (zapis na sąd polubowny).

7. *The rider and the club representative express with their signatures their consent to subjecting civil disputes for material rights, arising from the signed contract or from an agreement arising from Regulations for Speedway Club Membership, to the competency of the PZM Tribunal acting as a court of arbitration (provision for a court of arbitration).*

Podpisy / Signatures:

Klub / club

zawodnik / rider

.....
Data, podpis i pieczęć
osoby upoważnionej
Date, signature and stamp
of the authorised party

.....
Data i podpis zawodnika
Date and rider's signature

.....
Data i podpis opiekuna prawnego (1)
Date and legal guardian's signature (1)

.....
Data i podpis opiekuna prawnego (2)
Date and legal guardian's signature (2)

Klauzula informacyjna dot. przetwarzania danych osobowych
Information clause on the processing of personal data

W związku z Rozporządzeniem Parlamentu Europejskiego i Rady (UE) 2016/679 z dnia 27 kwietnia 2016 r. w sprawie ochrony danych osobowych zwanego dalej: „RODO”, Zawodnik przyjmuje do wiadomości, że:

In reference to the Regulation (EU) 2016/679 of the European Parliament and of the Council of 27 April 2016 on the protection of individuals with regard to the processing of personal data, hereinafter referred to as 'GDPR', the Rider acknowledges that:

1. Administratorem danych osobowych Zawodnika jest Ekstraliga Żużlowa sp. z o.o. z siedzibą w Bydgoszczy, ul. Jana Pestalozziego 3, 85-095 Bydgoszcz, (zwana dalej: „EŻ”),
1. The Administrator of the Rider's personal data is Ekstraliga Żużlowa Sp. z o.o. with its registered office in Bydgoszcz, Jana Pestalozziego Str. no. 3, 85-095 Bydgoszcz, KRS number 0000264778 (hereinafter referred to as "EŻ"),
2. Dane osobowe Zawodnika będą przetwarzane w celu:
 - a. zapewnienia EŻ możliwości prawidłowego zarządzania rozgrywkami Ekstraligi Żużlowej oraz innymi rozgrywkami żużłowymi, które prowadzi EŻ, a w których uczestniczy Zawodnik (podstawa prawna: prawnie uzasadniony interes administratora);
 - b. wykonania ciążących na EŻ obowiązków prawnych (podstawa prawna: przetwarzanie jest niezbędne do wypełnienia obowiązku prawnego ciążącego na administratorze).
2. *The personal data of the Rider will be processed for the following purposes:*
 - a. *in order to ensure that the EŻ is able to properly manage the games of Ekstraliga Żużlowa and other speedway games conducted by EŻ in which the Rider participates (legal basis: legitimate interest of the Administrator);*
 - b. *in order to fulfil the legal obligations of the EŻ (legal basis: processing is necessary for compliance with legal obligation to which the administrator is subject).*
3. Podanie przez Zawodnika danych osobowych jest niezbędne do złożenia zgłoszenia Zawodnika do rozgrywek żużlowych, których ono dotyczy i uczestnictwa w tych rozgrywkach, a konsekwencją niepodania danych osobowych będzie odmowa przyjęcia zgłoszenia i brak możliwości uczestnictwa w rozgrywkach żużlowych, których dotyczy zgłoszenie.
3. *Providing of the personal data by the Rider is necessary in order to submit the Rider's application for participating in the speedway competitions, which it concerns, as well as for participation in these competitions. The consequence of not providing personal data shall be the refusal to accept the application and inability to participate in speedway competitions being the subject of the application.*
4. Odbiorcą danych osobowych Zawodnika będzie m.in. Polski Związek Motorowy z siedzibą w Warszawie w celu zapewnienia mu możliwości prawidłowego zarządzania i nadzorowania rozgrywkami polskiego sportu żużlowego.
4. *The recipients of the personal data of the Rider will be i.e. Polski Związek Motorowy with its registered office in Warsaw for the purpose of ensuring it a possibility to properly manage and supervise Polish speedway games.*
5. EŻ i PZM będą przechowywały dane osobowe Zawodnika przez okres jego uczestnictwa we współzawodnictwie sportowym. Wyniki, listy klasyfikacyjne, itp. będą przechowywane bezterminowo.
5. *EŻ and PZM will store the Rider's personal data for the duration of his participation in the sports competition. Results, classification lists, etc. will be stored for an indefinite period of time.*
6. Zawodnikowi przysługuje prawo:
 - a. żądania od EŻ i PZM dostępu do swoich danych, ich sprostowania oraz otrzymania kopii tych danych, jak również otrzymania pełnej informacji o ich przetwarzaniu;
 - b. żądania od EŻ i PZM usunięcia swoich danych lub ograniczenia ich przetwarzania, a także wniesienia sprzeciwu wobec ich przetwarzania;
 - c. żądania przenoszenia jego danych, w tym otrzymania od EŻ i PZM podanych danych w postaci pliku komputerowego w powszechnie używanym formacie lub przestania tego pliku innemu administratorowi;
 - d. wniesienia skargi do Prezesa Urzędu Ochrony Danych Osobowych, na przetwarzanie jego danych osobowych przez EŻ.
6. *The Rider has the right to:*
 - a. *request access to his data from EŻ and PZM, as well as its correction and receipt of a copy of this data, as well as receipt of full information about its processing;*
 - b. *request the deletion of his data from the EŻ and PZM or the limitation of its processing, as well as submitting an objection to their processing;*
 - c. *request transfer his data, including the reception of the given data in the form of a computer file in a commonly used format from the EŻ and PZM or sending this file to another administrator;*
 - d. *lodge a complaint with the President of the Office for Personal Data Protection against the processing of his personal data by the EŻ.*
7. Wszelkie wnioski, pytania i żądania związane z tym przetwarzaniem danych mogą być kierowane bezpośrednio do:
EŻ na adres e-mail: office@speedwayekstraliga.pl
7. *All and any requests, questions and demands related to this data processing may be addressed directly to:*
EŻ, at the following e-mail address: office@speedwayekstraliga.pl